



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八〇年十一月廿九日
星期六

目錄

九月份對外貿易統計	第一頁
行政立法兩局議員任命	第四頁
葵涌泳池暫關閉	第四頁
廈村青山練靶	第五頁
小瀝源傾泥站週一開放	第五頁
萬宜水庫工程員工宿舍改作渡假屋	第六頁
大埔設新界市政署北區辦事處	第七頁
英高等教育議會明年來港	第八頁
下週舉行海空拯救演習	第九頁
西貢舉行敬老節	第十頁

本年九月份對外貿易
價格及數量變動統計

根據統計處今日(星期六)發表之統計數字，今年九月份的本港製出口貨品價格和入口貨品價格，較去年同期分別增加百分之八和百分之七。

因此，貿易指數(本港製出口貨品的價格指數與入口貨品價格指數的比率)略增百分之二。但，入口貨品數量增長率(增百分之十五)，較大於本港製出口貨品數量增長率(增百分之四)。

另一方面，轉口貨品價格上升百分之七，數量則增加達百分之五十。

價格是以單位價值為基礎，跟貨物的品質或成份的變動沒有關係。

貿易數量之變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

按貨品種類之本港製品輸出價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八〇年九月與一九七九年九月比較
 出口價值 (百分率) 出口單位價值 (百分率) 出口數量 (百分率)

衣着(皮草除外)	增	七	增	一〇	減	三
紡織纖維	增	四	減	一	增	五
紡織紗及綫	減	一八	增	五	減	二
紡織製成品及有關製品	增	一	增	九	減	八
各類原子粒收音機	增	一六	增	三	增	二
電子零件	增	五	增	一三	增	八
鞋類	增	二	增	二	減	三
金屬製品	增	三〇	增	七	增	二
礦產及廢料	增	二	增	二	增	二
鐘錶	增	三	減	九	增	〇
全部商品	增	一	增	八	增	四

除鐘錶及紡織纖維之出口價值分別下降百分之九及百分之十一外，其他主要商品之出口價值均有不同程度的增長，由礦產及廢料的百分之二增長率起至金屬製品的百分之十七增長率止。

在數量方面，本港製的出口貨品大有增長者為金屬礦產及廢料（增百分之二百二十二）、鐘錶（增百分之五十一）及電子零件（增百分之三十八）。但本港產品出口數量大減者為紡織紗及綫（減百分之二十二）。

根據本港用途分類之入口貨品價值，單位價值及數量之變動情況如下：

	一九八〇年九月與一九七九年九月比較		
	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口數量 (百分率)
食品	增 二六	增 九	增 一五
消費品	增 四〇	減 一	增 四一
燃料	增 二九	增 三六	減 五
原料及半製成品	增 一〇	增 七	增 三
資本性貨品	增 二七	增 七	增 一九
全部商品	增 二三	增 七	增 一五

除了燃料的價格躍升達百分之三十六外，其他根據本港用途分類之入口貨品價值略有變動，由減日分之一一起至增百分之九不等。

在數量方面，大部份的入口食品均有增加。較為顯著者為醬油、花生油及豬油、茶和咖啡、糖、肉類和肉類製食品。

消費物品入口數量有相當增加者為衣着、家庭電器用品、鞋類、收音機、電視機、唱機錄音機及載人車輛。另一方面，烟草製成品及酒類却顯著降低。

入口燃料數量減少百分之五。

各類原料及半製成品之入口數量顯示不同的趨勢。有顯著增加者為羊毛及其他動物毛、羊毛紗及雜毛、人造纖維紗及基本金屬（鋼鐵除外）。但原棉、塑膠製模原料、染料、硝皮用料及顏料則需求減少。

至於資本貨品，在入口數量方面有顯著增加者為運輸工具及辦公室器材。

根據本港用途分類的轉口貨品之價值，單位價值及數量之變動情況如下：

	一九八〇年九月與一九七九年九月之比較		
	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)	轉口數量 (百分率)
食品	增 四	增 一	增 三
消費品	增 六六	增 四	增 六〇
燃料	增 一六二	增 四〇	增 八六
原料及半製成品	增 四六	增 一〇	增 三三
資本貨品	增 一二〇	增 七	增 一〇七
全部商品	增 六〇	增 七	增 五〇

除食品外，所有根據本港用途分類的轉口貨品的數量均有顯著增加，由百分之三十三至百分之一百零七。

立法局議員紐璧堅任行政局議員
工業家張鑑泉奉委為立法局議員

行政局及立法局議員畢力治，由一九八〇年十二月二日起退休。

畢力治在行政局的席位將由現任立法局議員紐璧堅替代。

紐璧堅的任期由一九八〇年十二月二日至一九八二年八月三十一日。

此外，畢氏在立法局的遺缺則由張鑑泉接任。

張氏為工業家，現服務於數個公共服務機構，包括紡織業諮詢委員會、城市設計委員會、總督特派廉政專員公署社區關係市民諮詢委員會及航空諮詢委員會。

張氏的任期由一九八〇年十二月二日至一九八一年八月三十一日。

葵涌泳池進行維修暫關閉
新界海灘救生員設備暫停

新界市政署今日（星期六）宣佈，由星期一至十二月一日開始，葵涌游泳場館之游泳池將暫停開放，以便進行一年一度之維修及保養工程。重行開放日期為明年三月。

新界及離島之十二個由新界市政署管理之海灘上的救生員及各種設備，亦由同日起暫停服務，該等海灘之冬泳人士游泳時宜小心謹慎。

新界市政署發言人說，愛好冬泳之人士，可前往粉嶺游泳場館享受暖水的樂趣，該游泳池於稍後始關閉及進行維修工程。

廈村青山練靶區
週一至週五練靶

廈村青山練靶區於星期一（十二月一日）起至星期五（五日）一連五天均進行射擊練習。

星期一（一日）之練習時間為上午十時至下午五時，星期二（二日）至星期五之練習時間，均於上午八時開始，除星期四（四日）之結束練習時間為晚上十一時外，星期二（二日）、星期三（三日）及星期五（五日）均於下午六時停止練習。

屆時，練靶區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

小瀝源附近傾卸泥土站週一開放
傾棄泥土領有許可證者可以使用

工務司署今日（星期六）宣佈，沙田小瀝源填海區附近之公眾傾卸泥土站，將於下星期一（十二月一日）起開始啓用。

前往新啓用之卸泥站，可經由獅子山隧道公路轉往小瀝源路。

除星期日及公眾假期外，每日上午八時至下午六時止，均可在該站傾卸泥土，但必須依照管理員之指示進行。凡欲領取傾卸泥土許可證之人士，均可向沙田銅鑼灣山道沙田政府合署沙田新市鎮拓展工程處處長申請，許可證簽發費用全免。

所有申請書必須列明傾卸泥土車輛之登記號碼，所傾卸泥土之來源，種類及大約數量；以及需用許可證之期限。

【原件為空白頁】

大埔設新界市政署北區辦事處

新界市政署已在大埔設立一個新辦事處，為粉嶺、上水、沙頭角及打鼓嶺等新界北部地區提供更佳服務。

新辦事處名為北區市政署，設於大埔廣福道一至十七號美德大廈二樓，定下星期一（十二月一日）起辦公。

北區市政署為新界市政署在新界及離島地區所設立之第九個辦事處。

羅偉明經已奉委為北區市政主任，並接管前由大埔市政署所兼管之北新界地區之市政事務工作。

新界市政署發言人表示，設立新辦事處之主要目的是配合新界北部各地區之迅速發展，以便提供更佳之各項市政服務，以及促進與地區諮詢委員會及各政府部門之聯繫。

英國高等教育議會明年來港
以獨立評審兩專上學院課程

布政司姬達爵士今日（星期六）稱，英國高等教育議會將於明年一月派員來港，在浸會學院及嶺南學院展開一項獨立性的課程評審工作。

姬達爵士今午在香港浸會學院畢業禮時說，政府已批准動用約一百萬元支付此為期兩年的評審學術水平的工作。

他說，大部份籌備工作已經完成，該議會人員的意見及建議將由政府審慎研究。

他說：「事實上，政府有意使這項獨立性的評審成為永久及經常性工作，以確保所有認可之專上學院經常達到及保持最低程度的標準，以符合其新任務及地位。」

姬達爵士說，政府有意使該等學院的地位規定為可以真實反映其滿足社會需求的新任務，及為大眾之利益而服務。

他說：「根據建議，一間認可專上學院將須是大眾化的學院，及在法律意義上具有慈善的地位，因此將須由港督會同行政局批准其註冊。」

「建議並包括規定其校董會及校議會由港督委任，但政府無意實行這項規定，除非有關學院以補助形式接受公帑，而提供指定之學位或課供。」

姬達爵士說：「本人相信這些建議將被視為合理。」

姬達爵士向畢業生說，年青的香港必須準備，在面對迅速發展中的挑戰時「具有豐富的恢復力，獨立的思想及充滿活力的頭腦。」

他又說，但這些特質本身不足以獲致成功及幸福。

他表示：「最低限度，同樣重要者是你應該認識你的鄰居，對所有人培養一份服務感及善意。」

他說，當他們畢業離校時，他們謀生或賺錢均非過錯，但當一般人以其外表的財富而並非以其性格而被衡量，這些成爲人生的唯一動力，就顯然是錯誤的。

姬達爵士說：「因此，今日我向你們推薦：你們要堅守自己的理想，堅持原則，及最重要是忠於自己。」

海空拯救演習下週舉行

民航署、輔助空軍、警方與英國及美國空軍和海軍將於十二月二日（星期二）至四日（星期四）聯合進行一項大規模之搜索及拯救演習。

是次演習旨在爲民航署之合格搜索及拯救飛航管制人員，和可能參與這類行動之緊急單位的空勤及地面人員提供訓練及使彼等能熟習搜索及救援技巧，同時使航空公司人員有機會觀察到搜索及拯救組織。該項演習亦可考驗一下這個組織系統之警覺、統籌及通訊設備。

皇家輔助空軍之定翼飛機及直升機，皇家空軍第二十八中隊直升機及儀器，皇家海軍巡邏船隻，水警輪及美軍航機與協助救援人員將參與是次演習。

上述之飛機及皇家輔助空軍之拯救儀器，將在下星期二下午在啓德機場展出，供有關人士參觀。同時，一個「目標」將會被投入南中國海。

在下星期三，一宗涉及一架輕型飛機於本港東南方墮海之假想意外，將引發一項全面性之搜索及拯救行動。

拯救統籌中心將於啓德機場設立，由當值飛航管制人員負責，而皇家輔助空軍、皇家空軍、美國空軍航機及直升機聯同皇家海軍船隻在接獲求援訊息時，將作出反應，迅速趕抵「墮機」現場，展開全面搜索以找尋目標。

在下星期四，即演習之最後一天，一艘水警輪將停泊於海面一處預先安排之位置，充作接載生還者之救援平台。皇家空軍及皇家輔助空軍之直升機人員屆時會示範以直升機將生還者從橡皮艇，運送到水警輪上，美國空軍兩名降傘隊員將降落於橡皮艇，示範協助生還者登上救援直升機之技能。

西貢明舉行敬老節 鼓勵老人參加活動

西貢舉行之敬老節，定於明日（星期日）下午二時假西貢崇真中學舉行揭幕禮。

西貢理民府發言人曾家麗表示：西貢區有入口四萬，老人人數超過四千。

她說：由於區內村落相隔甚遠，而且地方偏僻，老年人較難參加社區活動。

她表示：希望敬老節能鼓勵他們多些參加社區活動，而區內之志願團體，如鄉村互助委員會等，亦為他們舉辦更多活動。

西貢及坑口區敬老節籌備委員會於上月成立。該會主席是陳桂生，其他成員包括西貢諮詢委員會，康樂體育事務處、社會福利署、及西貢坑口鄉事委員會代表。

敬老節活動經費共五萬五千元，包括諮委會撥款一萬五千元和鄭植之慨捐的一萬元在內。

敬老節為期一個月，期內舉辦之活動包括敬老郊遊樂，耆英體育活動同樂日，參觀老人院等。

其中一項活動為改善老人居室環境計劃，義工將前往老人之居所訪問，協助他們修葺居室。

明日揭幕禮節目包括老人手工藝、繪畫及書法展覽和老人天才表演等。

主持儀式嘉賓有西貢埋民官布思仁、西貢及坑口區總福利主任林國魂，及區內社團領袖。